

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1970 Nr. 77

A. TITEL

*Overeenkomst inzake economische en technische samenwerking tussen
het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Republiek
Tanzania;
Dar es Salaam, 14 april 1970*

B. TEKST

**Agreement on economic and technical cooperation between the
Government of the Kingdom of the Netherlands and the
Government of the United Republic of Tanzania**

The Government of the Kingdom of the Netherlands and the
Government of the United Republic of Tanzania,

Desiring to strengthen their traditional ties of friendship, to extend
and intensify their economic and technical relations and to encourage
investments on the basis of equality and to their mutual benefit

Have agreed as follows:

Article I

1. The Contracting Parties undertake to promote their cooperation in the economic and technical fields.
2. The Contracting Parties will cooperate to facilitate the participation of nationals of either Contracting Party in the establishment of productive and commercial activities and the provision of services in the other State.

3. With regard to the technical cooperation between the two countries the provisions of the Agreement concerning technical co-operation between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the United Republic of Tanzania signed at The Hague on 27th April 1965 shall be applicable.

Article II

To further the achievement of the aims of the present Agreement, each Contracting Party is prepared, within the limits of its legislation, to authorise their mutual nationals at their request to deliver capital goods to and carry out public works for governmental and private enterprises in the other State against payment by instalments.

Article III

1. The Contracting Parties shall facilitate the intensification of commercial relations between their respective countries to the highest possible extent.

2. They shall, within the framework of and subject to their national legislation, further the cooperation between the companies, associations, foundations and other organisations of any kind or subsidiary bodies thereof, which are connected with their economic life, and all their nationals engaged in economic activities, in order to develop their mutual resources.

Article IV

Each Contracting Party shall accord in its territory to nationals of the other Contracting Party engaged in any economic activity, a treatment not less favourable than that accorded to its own nationals with respect to the payment of taxes, fees or charges pertaining to such activity and to the enjoyment of fiscal deductions and exemptions.

Article V

Nationals of either Contracting Party shall, as regards the protection of industrial property, enjoy in the territory of the other Contracting Party a protection not less favourable than enjoyed by the latter Contracting Party's nationals, without prejudice to the rights already provided by international conventions in the field of industrial property.

Article VI

Either Contracting Party undertakes with regard to the other Contracting Party to facilitate, to the extent permitted by its legislation:

(a) the holding in its territory of economic and commercial exhibitions and displays;

(b) the importation into its territory of professional equipment and of material and equipment intended for technical work on behalf of governmental bodies or private enterprises and the re-exportation thereof.

Article VII

1. Each Contracting Party shall ensure fair and equitable treatment to the investments, goods, rights and interests of nationals of the other Contracting Party and shall not impair the management, maintenance, use, enjoyment or disposal thereof by those nationals, by unjustified or discriminatory measures.

2. More particularly, each Contracting Party shall accord to such investments, goods, rights and interests the same security and protection as it accords either to those of its own nationals or to those of third States, whichever is more favourable to the investor.

Article VIII

1. The Contracting Parties recognise the principle of freedom of transfer of payments for current transactions and accordingly agree not to restrict such payments except to the extent that such restriction is permitted under the Articles of Agreement of the International Monetary Fund.

2. For the purpose of this Article "payment of current transactions" has the meaning attached to it in Article XIX (i) of the Articles of Agreement of the International Monetary Fund.

3. The Contracting Parties further agree to permit the transfer of the proceeds of the total or partial liquidation of any investment by the nationals of the other Contracting Party to which this Agreement applies.

Article IX

Neither Contracting Party shall take any measures depriving, directly or indirectly, nationals of the other Contracting Party of their investments, goods, rights or interests unless the following conditions are complied with:

(a) the measures are taken in the public interest and under due process of law;

(b) the measures are not discriminatory or contrary to any undertaking which the former Contracting Party may have given;

(c) the measures are accompanied by provisions for the payment of just compensation. Such compensation shall represent the genuine value of the investments, goods, rights or interests affected, shall be paid without undue delay and shall be transferable to the extent necessary to make it effective for the nationals entitled thereto.

Article X

The Contracting Party in the territory of which an investment approved by it has been made, in respect of which investment the other Contracting Party or a national thereof has granted any financial security against non-commercial risks, recognises the subrogation of the grantor of that security into the rights of the investor as to damages if payment has been made under that security and to the extent of that payment.

Article XI

The present Agreement shall apply

(a) to any investment made in the territory of the Kingdom of the Netherlands by a national of the United Republic of Tanzania;

(b) to any investment made in the territory of the United Republic of Tanzania by a national of the Kingdom of the Netherlands, provided that the investment has been made in an enterprise approved by the Minister for Finance of Tanzania under section 3 of the Foreign Investments Act, 1963;

(c) to goods, rights and interests acquired or arising out of any investment referred to in paragraphs (a) and (b) above.

Article XII

1. The Contracting Parties agree to establish a Mixed Commission, composed of representatives appointed by them.

2. The Mixed Commission shall meet at the request of one of the Contracting Parties, to discuss any matters pertaining to the implementation of the present Agreement and to consider means of promoting their economic cooperation.

3. The Mixed Commission shall therefore keep under review the development of the economic relations between the two countries, both in bilateral and multilateral contexts. It shall moreover make recommendations to the respective Governments in cases where the objectives of this Agreement might be furthered and a fuller measure of economic cooperation might be obtained.

Article XIII

For the purposes of the present Agreement:

(a) the term "nationals" includes legal persons established according to the law of a Contracting Party in the territory of that Contracting Party;

(b) the term "legal person" includes a legal person established according to the law of one Contracting Party, in the territory of that

Contracting Party in respect of which, because of its being controlled by a national of the other Contracting Party, it has been agreed that it should be treated, for the purposes of the present Agreement, as a national of the latter Contracting Party.

Article XIV

Where any matter is governed by both the present Agreement and another international Agreement binding on the Contracting Parties, nothing in this Agreement shall prevent a national of the one Contracting Party from benefiting by the provisions most favourable to him.

Article XV

1. Any dispute between the Contracting Parties concerning the interpretation or application of the present Agreement which is not settled in any other way, shall be submitted, at the request of any party to the dispute, to an arbitral tribunal composed of three members. Each party shall appoint one arbitrator and the two arbitrators thus appointed shall together appoint a third arbitrator who is not a national of either party.

2. If one of the parties fails to appoint its arbitrator and has not proceeded to do so within two months after an invitation from the other party to make such appointment, the arbitrator shall be appointed, at the request of the latter party, by the President of the International Court of Justice.

3. If the two arbitrators are unable to reach agreement, in the two months following their appointment, on the choice of the third arbitrator, the latter shall be appointed, at the request of either party, by the President of the International Court of Justice.

4. If, in the cases provided for in the second and third paragraph of this Article, the President of the International Court of Justice is prevented from discharging the said function or is a national of either party, the Vice-President shall make the necessary appointments. If the Vice-President is prevented from discharging the said function or is a national of either party, the oldest member of the Court who is not a national of either party shall make the necessary appointments.

5. The tribunal shall base its decision on the provisions of the present Agreement in conformity with the principles of law. Before the tribunal gives its decision, it may at any stage of the proceedings propose to the parties that the dispute be settled amicably. The foregoing provisions shall not prejudice the power of the arbitral tribunal to decide the dispute *ex aequo et bono* if the parties so agree.

6. Unless the parties decide otherwise, the tribunal shall determine its own procedure.

7. The tribunal shall reach its decision by a majority of votes. Such decision shall be final and binding on the parties to the dispute.

Article XVI

As regards the Kingdom of the Netherlands, the present Agreement shall apply to the territory of the Kingdom in Europe, to Surinam and to the Netherlands Antilles, unless the instrument of ratification of the Kingdom of the Netherlands provides otherwise.

Article XVII

1. The present Agreement shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged as soon as possible at Dar es Salaam.

2. The present Agreement shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of ratification and shall remain in force for a period of five years. Unless notice of termination has been given by either Contracting Party at least six months before the date of expiry of its validity, the present Agreement shall be extended tacitly for another period of five years, and so on, each Contracting Party reserving the right to terminate the Agreement upon notice of at least six months before the date of expiry of the current period of validity.

3. Subject to the periods mentioned in paragraph 2 of this Article, the Government of the Kingdom of the Netherlands shall be entitled to terminate the application of the present Agreement separately in respect of Surinam or the Netherlands Antilles.

4. Termination of the present Agreement shall not affect the validity of contracts concluded, or the validity of financial securities given, within the framework of the present Agreement prior to the date of termination.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned representatives, duly authorised thereto, have signed the present Agreement.

DONE at Dar es Salaam, this fourteenth day of April 1970, in duplicate, in the English language.

For the Government of the Kingdom of the Netherlands:

(sd.) BRINK

For the Government of the United Republic of Tanzania:

(sd.) JAMAL

C. VERTALING

Overeenkomst inzake economische en technische samenwerking tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Verenigde Republiek Tanzania

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Verenigde Republiek Tanzania,

Verlangende hun traditionele vriendschapsbanden aan te halen, hun economische en technische betrekkingen uit te breiden en te versterken en investeringen op basis van gelijkheid en tot wederzijds voordeel te bevorderen,

Zijn als volgt overeengekomen:

Artikel I

1. De Overeenkomstsluitende Partijen nemen de verplichting op zich hun samenwerking op economisch en technisch gebied te bevorderen.

2. De Overeenkomstsluitende Partijen zullen samenwerken ter vergemakkelijking van de deelneming door onderdanen van elk der Overeenkomstsluitende Partijen in de ontplooiing van produktieve en commerciële activiteiten en de verlening van diensten in de andere Staat.

3. Met betrekking tot de technische samenwerking tussen de beide landen zijn de bepalingen van de op 27 april 1965 te 's-Gravenhage ondertekende Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Republiek Tanzania inzake technische samenwerking van toepassing.

Artikel II

Teneinde de doelstellingen dezer Overeenkomst te helpen verwezenlijken is elke Overeenkomstsluitende Partij bereid om, binnen de grenzen harer wetgeving, haar onderdanen, op daartoe gedaan verzoek, te machtigen tot het leveren van kapitaalgoederen aan, en het uitvoeren van openbare werken ten behoeve van, Overheids- en particuliere ondernemingen in de andere Staat, een en ander tegen betaling in termijnen.

Artikel III

1. De Overeenkomstsluitende Partijen bevorderen de grootst mogelijke uitbreiding van de handelsbetrekkingen tussen hun onderscheiden landen.

2. Teneinde hun wederzijdse hulpbronnen verder tot ontwikkeling te brengen, bevorderen zij, in het kader en met inachtneming van hun nationale wetgeving, de samenwerking tussen maatschappijen, vereni-

gingen, stichtingen en andere organisaties van welke aard ook, of dochterondernemingen of -instellingen daarvan, die verband houden met hun nationale economie, alsmede tussen al hun onderdanen die economische activiteiten verrichten.

Artikel IV

Elke Overeenkomstsluitende Partij kent op haar grondgebied aan de onderdanen van de andere Overeenkomstsluitende Partij, die economische activiteiten verrichten, een niet minder gunstige behandeling toe dan die welke zij toekent aan haar eigen onderdanen wat betreft de betaling van belastingen, rechten of heffingen die betrekking hebben op zodanige activiteiten en ten aanzien van de toekenning van fiscale aftrekken en vrijstellingen.

Artikel V

De onderdanen van elke Overeenkomstsluitende Partij genieten, wat betreft de bescherming van de industriële eigendom, op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij een niet minder gunstige bescherming dan die welke de onderdanen van laatstgenoemde Overeenkomstsluitende Partij genieten, zulks onverminderd de rechten die reeds zijn verleend krachtens internationale overeenkomsten op het gebied van de industriële eigendom.

Artikel VI

Elke Overeenkomstsluitende Partij verbindt zich jegens de andere Overeenkomstsluitende Partij om, voor zover haar wetgeving zulks toelaat, te vergemakkelijken:

- a) het organiseren op haar grondgebied van economische en commerciële tentoonstellingen en soortgelijke manifestaties;
- b) de invoer in haar grondgebied van beroepsuitrusting en van materialen en uitrusting voor gebruik bij technische werkzaamheden ten behoeve van overheidsinstellingen of particuliere ondernemingen, en de wederuitvoer daarvan.

Artikel VII

1. Elke Overeenkomstsluitende Partij waarborgt de eerlijke en billijke behandeling van de investeringen, goederen, rechten en belangen van onderdanen van de andere Overeenkomstsluitende Partij en belemmert niet, door ongerechtvaardigde of discriminatoire maatregelen, het beheer, de instandhouding, het gebruik en het genot daarvan of de beschikking daarover door die onderdanen.

2. Met name verleent elke Overeenkomstsluitende Partij aan zodanige investeringen, goederen, rechten en belangen dezelfde veiligheid en bescherming die zij verleent aan die van haar eigen onderdanen of aan die van onderdanen van derde Staten, al naar gelang welke behandeling voor de investeerder het gunstigst is.

Artikel VIII

1. De Overeenkomstsluitende Partijen erkennen het beginsel van de vrije overmaking van betalingen voor lopende transacties en komen derhalve overeen zodanige betalingen niet te beperken behalve voor zover zodanige beperking is toegestaan krachtens het bepaalde in de Overeenkomst betreffende het Internationale Monetaire Fonds.

2. Voor de toepassing van dit artikel wordt aan „betalingen voor lopende transacties” de betekenis toegekend die daaraan is gehecht in artikel XIX (i) van de Overeenkomst betreffende het Internationale Monetaire Fonds.

3. De Overeenkomstsluitende Partijen komen voorts overeen de overmaking door onderdanen van de andere Overeenkomstsluitende Partij toe te staan van de opbrengst van de gehele of gedeeltelijke liquidatie van investeringen waarop deze Overeenkomst van toepassing is.

Artikel IX

Geen der Overeenkomstsluitende Partijen treft maatregelen om de onderdanen van de andere Overeenkomstsluitende Partij direct of indirect hun investeringen, goederen, rechten of belangen te ontnemen, tenzij wordt voldaan aan de volgende voorwaarden:

a) de maatregelen worden genomen in het openbaar belang en met inachtneming van een behoorlijke rechtsgang;

b) de maatregelen zijn niet discriminatoir of in strijd met een eventueel door de eerstbedoelde Overeenkomstsluitende Partij gedane toezegging;

c) de maatregelen voorzien in de betaling van een rechtvaardige vergoeding. Een zodanige vergoeding dient de werkelijke waarde van de getroffen investeringen, goederen, rechten of belangen te vertegenwoordigen, dient zonder onnodige vertraging te worden betaald en dient overgemaakt te kunnen worden voor zover nodig is om deze daadwerkelijk een vergoeding te doen zijn voor de onderdanen die daarop aanspraak kunnen maken.

Artikel X

De Overeenkomstsluitende Partij op wier grondgebied een door haar goedgekeurde investering is verricht, ten aanzien waarvan de andere Overeenkomstsluitende Partij of een onderdaan daarvan enige financiële zekerheid tegen niet-commerciële risico's heeft gesteld, erkent de subrogatie van degene die deze zekerheid heeft gesteld in de rechten van de investeerder met betrekking tot schadevergoeding indien op grond van deze zekerheidstelling een betaling werd verricht, en wel ten belope van deze betaling.

Artikel XI

Deze Overeenkomst is van toepassing:

a) op alle investeringen verricht op het grondgebied van het Koninkrijk der Nederlanden door een onderdaan van de Verenigde Republiek Tanzania;

b) op alle investeringen verricht op het grondgebied van de Verenigde Republiek Tanzania door een onderdaan van het Koninkrijk der Nederlanden, mits de investering werd verricht in een onderneming die is goedgekeurd door de Minister van Financiën van Tanzania op grond van artikel 3 van de Wet op de Buitenlandse Investeringen, 1963;

c) op goederen, rechten en belangen verkregen of voortvloeiend uit investeringen bedoeld onder a) en b) hierboven.

Artikel XII

1. De Overeenkomstsluitende Partijen komen overeen een Gemengde Commissie in te stellen, bestaande uit door hen benoemde vertegenwoordigers.

2. De Gemengde Commissie komt op verzoek van een der Overeenkomstsluitende Partijen bijeen ter bespreking van aangelegenheden betreffende de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst en ter bestudering van middelen voor de bevordering van hun economische samenwerking.

3. Hiertoe stelt de Gemengde Commissie zich voortdurend op de hoogte omtrent de ontwikkeling van de economische betrekkingen tussen de twee landen, zowel in bilateraal als in multilateraal verband. Bovendien doet zij aanbevelingen aan de onderscheiden Regeringen wanneer de doelstellingen van deze Overeenkomst zouden kunnen worden bevorderd en een grotere mate van economische samenwerking tot stand zou kunnen worden gebracht.

Artikel XIII

Voor de toepassing van deze Overeenkomst:

a) wordt onder de term „onderdanen” mede verstaan, rechtspersonen opgericht overeenkomstig het recht van een Overeenkomstsluitende Partij op het grondgebied van die Overeenkomstsluitende Partij;

b) wordt onder de term „rechtspersoon” mede verstaan een rechtsonen opgericht overeenkomstig het recht van een Overeenkomstsluitende Partijen op het grondgebied van die Overeenkomstsluitende Partij, ten aanzien van welke rechtspersoon is overeengekomen dat hij ter fine van deze Overeenkomst als een onderdaan van de andere Overeenkomstsluitende Partij moet worden beschouwd, omdat een onderdaan van laatstgenoemde Partij overwegend belang bij die rechtspersoon heeft.

Artikel XIV

Wanneer een aangelegenheid bij zowel deze Overeenkomst als bij een andere internationale overeenkomst die verbindend is voor de Overeenkomstsluitende Partijen is geregeld, belet niets in deze Overeenkomst een onderdaan van een Overeenkomstsluitende Partij, zich te beroepen op de bepalingen die voor hem het gunstigst zijn.

Artikel XV

1. Een geschil tussen de Overeenkomstsluitende Partijen betreffende de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst dat niet op andere wijze kan worden geregeld, wordt op verzoek van een der partijen bij het geschil voorgelegd aan een uit drie leden bestaand scheidsgerecht. Iedere partij benoemt een scheidsman en de aldus benoemde scheidsmannen benoemen samen een derde scheidsman die geen onderdaan van een der partijen is.

2. Indien een der partijen geen scheidsman heeft benoemd en indien zij daartoe niet is overgegaan binnen twee maanden na een daartoe strekkend verzoek van de andere partij, wordt de scheidsman op verzoek van laatstbedoelde partij benoemd door de President van het Internationale Gerechtshof.

3. Indien de twee scheidsmannen binnen twee maanden na hun benoeming niet tot overeenstemming kunnen geraken over de keuze van de derde scheidsman, wordt deze op verzoek van een der partijen benoemd door de President van het Internationale Gerechtshof.

4. Indien in de gevallen bedoeld in het tweede en het derde lid van dit artikel, de President van het Internationale Gerechtshof verhinderd is genoemde functie uit te oefenen of indien hij onderdaan is van een der partijen, geschieden de noodzakelijke benoemingen door de Vice-President. Indien deze verhinderd is genoemde functie uit te oefenen of indien hij onderdaan is van een der partijen, geschieden de noodzakelijke benoemingen door het in jaren oudste lid van het Hof dat geen onderdaan is van een der partijen.

5. Het scheidsgerecht doet uitspraak op de grondslag van de bepalingen van deze Overeenkomst overeenkomstig de beginselen van het recht. Alvorens uitspraak te doen kan het scheidsgerecht, in ieder stadium van de procedure, aan de partijen voorstellen, dat terzake van het geschil een minnelijke schikking wordt getroffen. De bovenstaande bepalingen doen geen afbreuk aan de bevoegdheid van het scheidsgerecht om een uitspraak *ex aequo et bono* te doen wanneer de partijen aldus overeenkomen.

6. Tenzij partijen anders beslissen, stelt het scheidsgerecht zijn procedureregels zelf vast.

7. Het scheidsgerecht beslist bij meerderheid van stemmen. Een zodanige beslissing is onherroepelijk en bindend voor de partijen bij het geschil.

Artikel XVI

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, is deze Overeenkomst van toepassing op het in Europa gelegen grondgebied van het Koninkrijk, op Suriname en op de Nederlandse Antillen, tenzij in de akte van bekrachtiging van het Koninkrijk der Nederlanden anders wordt bepaald.

Artikel XVII

1. Deze Overeenkomst dient te worden bekrachtigd en de akten van bekrachtiging worden zo spoedig mogelijk te Dar es Salaam uitgewisseld.

2. Deze Overeenkomst treedt in werking op de dag van de uitwisseling van de akten van bekrachtiging en blijft van kracht voor een periode van vijf jaar. Tenzij een der Overeenkomstsluitende Partijen ten minste zes maanden voor het verstrijken van de geldigheidsperiode mededeling van beëindiging van de Overeenkomst heeft gedaan, wordt de geldigheid van deze Overeenkomst stilzwijgend voor een nieuwe periode van vijf jaar verlengd, en zo vervolgens, waarbij iedere Overeenkomstsluitende Partij zich het recht voorbehoudt, de Overeenkomst te beëindigen door daarvan ten minste zes maanden voor de datum van het verstrijken van de lopende periode kennis te geven.

3. Met inachtneming van de termijnen genoemd in lid 2 van dit artikel heeft de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden het recht de toepassing van deze Overeenkomst voor Suriname of de Nederlandse Antillen afzonderlijk te beëindigen.

4. De beëindiging van deze Overeenkomst laat onverlet de geldigheid van contracten gesloten, of de geldigheid van enige financiële zekerheid gesteld, in het kader van deze Overeenkomst en vóór de datum harer beëindiging.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende vertegenwoordigers, daartoe behoorlijk gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Dar es Salaam, de veertiende april 1970, in tweevoud in de Engelse taal.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden:

(w.g.) BRINK

Voor de Regering van de Verenigde Republiek Tanzania:

(w.g.) JAMAL

D. GOEDKEURING

De Overeenkomst behoeft de goedkeuring der Staten-Generaal ingevolge artikel 60, lid 2, der Grondwet, alvorens te kunnen worden bekrachtigd.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging van de Overeenkomst is voorzien in artikel XVII, eerste lid.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zullen ingevolge artikel XVII, lid 2, in werking treden op de dag van de uitwisseling van de akten van bekrachtiging en wel voor een periode van vijf jaar. De geldigheid van de Overeenkomst kan vervolgens stilzwijgend telkens voor een periode van vijf jaren worden verlengd.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de Overeenkomst ingevolge artikel XVI gelden voor Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen, tenzij de akte van bekrachtiging van het Koninkrijk der Nederlanden anders bepaalt.

J. GEGEVENS

Van de op 27 april 1965 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Republiek Tanzania inzake technische samenwerking, naar welke Overeenkomst in artikel I, lid 3, van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1965, 74. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1969, 38.

Van de op 27 december 1945 te Washington tot stand gekomen Overeenkomst betreffende het Internationale Monetair Fonds, naar welke Overeenkomst in artikel VIII, leden 1 en 2, van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* G 278. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1968, 106.

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationale Gerechtshof, naar welk Hof in artikel XV van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* F 321. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1965, 171.

Uitgegeven de achtentwintigste mei 1970.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

DE JONG.